

Ruth / רות - According to 2Q17 Ruth^b (2QRuth^b) - In Verse Order

Chapter 3

- 13 [ליני] [הלילה] [והיה] [בבקר] [אם] [יגאלך] [טוב] [יגאל] [ואם] [לא] [יחפץ] [לג] [אלך] [וג] [אלתיך]
[אנכי] [חי] [יהוה] [שכבי] [עד] [הבקר]:
- 14 [ותשכב] מ[רג] לתיו עד הב[קר] [ותקם] [בטרומ] [יכיר] [איש] [את] [רעהו] [ויאמר] [אל] יודע כי
באה הגרן:
- 15 ויא[מר] [הבי] [המטפחת] [אשר] [עליך] [ואחזי] [בה] [ותאחזו] בה וימד שם שש שערי[ם] [וישת]
[עליה] [ויבא] [העיר]:
- 16 [ותבוא] [אל] [חמותה] [ו]תאמר מה את בתי ות[גד] [לה] [את] [כל] [אשר] [עשה] [לה] [האיש]:
- 17 [ותאמר] שש [ה]שערים האלה נת[ן] [לי] [כי] [אמר] [אל] [תבואי] [ריקם] [אל] [חמותך]:
- 18 [ותאמר] [שבי] [בתי] [עד] [א]שר תדעי[ן] [איך] [יפל] [דבר] [כי] [לא] [ישקט] [האיש] [כי] [אם]
[כלה] [הדבר] [היום]:

Ruth / רות - According to 2Q17 Ruth^b (2QRuth^b) - Direct Transcription

Fragment 1

[קרוֹב מִמֶּנִּי ¹³ לַיְנִי הַלַּיְלָה וְהִיָּה בְּבִקְרָא אִם יִגְאֹלְךָ טוֹב יִגְאֹל וְאִם לֹא]	1
[יַחֲפֹץ לִגְ] אֹלְךָ וּגְ[אֶלְתִּיךָ אֲנֹכִי חַי יְהוָה שְׁכַבְי עַד הַבֶּקֶר ¹⁴ וְתִשְׁכַּב]	2
מִ[רֵג] לַתִּיּוֹ עַד הַבֶּקֶר וְתִקַּם בְּטָרוֹם יִכִּיר אִישׁ אֶת רַעְהוֹ וַיֹּאמֶר אֵל]	3
יֹדַע כִּי בָאָה הַגֵּרָן ¹⁵ וַיֹּאמֶר [מֶר הַבִּי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְאַחֲזִי בָהּ וְתִאֲחֹז]	4
בָּהּ וַיִּמַּד שֵׁם שֵׁשׁ שְׁעָרַי [שֵׁם וַיִּשֶׁת עָלֶיהָ וַיִּבֹא הָעִיר ¹⁶ וְתִבּוֹא אֶל חַמּוֹתֶיהָ]	5
[וַ] תֹּאמֶר מַה אַתְּ בָתִּי וְתִגְדִּלְהָ אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לָהּ הָאִישׁ ¹⁷ וְתֹאמֶר]	6
שֵׁשׁ [הַ] שְׁעָרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר אֶל תִּבּוֹאִי רִיקָם אֶל חַמּוֹתַי ¹⁸ וְתֹאמֶר]	7
[שְׁבִי בָתִּי עַד אֲ] שֶׁר תִּדְעֵי [ן אֵיךְ יִפְלֹ דַבֵּר כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי אִם כָּלֶה]	8

Hebrew Comparison of the Text of Ruth / רות – Masoretic against 2Q17 Ruth^b (2QRuth^b)

Chapter 3

13

Masoretic	<p>לִינִי הַלַּיְלָה וְהִיָּה בְּבִקְרֵי אִם־יִגְאָלְךָ טוֹב יִגְאָל וְאִם־לֹא יִחַפֵּץ לְגַאֲלֶךָ וְגִאֲלֶתִיךָ אֲנֹכִי חַי־יְהוּהָה לְשֹׁכְבֵי עַד־הַבֶּקֶר</p>
2Q17 Ruth ^b	<p>[ליני הלילה והיה בבקר אם יגאלך טוב יגאל ואם לא יחפץ לג]אלך וג[אלתיך] [אנכי חי יהוה שכבי עד הבקר]</p>
Highlighted Diff.	None Extant

14

Masoretic	<p>וַתִּשָּׁכֶב מִרְגְּלוֹתָיו עַד־הַבֶּקֶר וַתִּקַּם בְּטָרֶם יִכִּיר אִישׁ אֶת־רַעְהוּ וַיֹּאמֶר אֶל־יְיֹדֵעַ כִּי־בָאָה הָאִשָּׁה הַגֵּרָן</p>
2Q17 Ruth ^b	<p>[ותשכב] מ[רג]לתיו עד הב[קר] ותקם בטרם יכיר איש את רעהו ויאמר אל] יודע כי באה הגרן</p>
Highlighted Diff.	<p>תשכב מרגל-ו-תיו עד הבקר ותקם בטרם יכיר איש את רעהו ויאמר אל יודע כי באה -האשה- הגרן</p>

15

Masoretic	וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר-עָלֶיךָ וְאַחֲזֵי-בָהּ וְתֹאחֲזֵנִי בָּהּ וַיִּמְדַּע יְשׁוּעָה עֲרִים וַיִּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֵא הָעִיר
2Q17 Ruth ^b	וּיֵא [מר הבי המטפחת אשר עליך ואחזי בה ותאחז] בה וימד שם שש שערי [ם] [וישת עליה ויבא העיר]
Highlighted Diff.	וּיֵאמֶר הָבִי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְאֲחֲזֵי בָהּ וְתֹאחֲזֵנִי בָהּ וַיִּמְדַּע יְשׁוּעָה עֲרִים וַיִּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֵא הָעִיר

16

Masoretic	וַתָּבֹא אֶל-חַמּוּתָהּ וַתֹּאמֶר מִי-אַתְּ בַּתִּי וַתִּגְדֹּלָהּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה-לָּהּ הָאִישׁ
2Q17 Ruth ^b	[ותבוא אל חמותה ו]תאמר מה את בתי ות [גד לה את כל אשר עשה לה האיש]
Highlighted Diff.	וַתָּבֹא אֶל חַמּוּתָהּ וַתֹּאמֶר מִי-אֵת בַּתִּי וַתִּגְדֹּלָהּ אֵת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לָהּ הָאִישׁ

17

Masoretic	וַתֹּאמֶר יְשׁוּעָה עֲרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר אֶל-תָּבֹאִי רִיקָם אֶל-חַמּוּתְךָ
2Q17 Ruth ^b	[ותאמר] שש [ה] שערים האלה נת [ן לי כי אמר אל תבואי ריקם אל חמותך]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַתֹּאמֶר שְׁבִי בְתִי עַד אֲשֶׁר תִּדְעִין אִיךָ יִפְּל דְבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי־אִם־כָּלָה הַדְּבָר הַיּוֹם
2Q17 Ruth ^b	[וַתֹּאמֶר שְׁבִי בְתִי עַד אֲ] שֶׁר תִּדְעִי [ן אִיךָ יִפְּל דְבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי אִם כָּלָה] [הַדְּבָר הַיּוֹם]
Highlighted Diff.	None Extant